

---

Deuxième session, trentième Législature

---

---

Second Session, Thirtieth Legislature

---

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

NATIONAL ASSEMBLY OF QUÉBEC

**Projet de loi n° 143**  
**(PRIVÉ)**

Loi concernant L'Union des municipalités de la province de Québec (Union of Municipalities of the Province of Québec)

**Bill No. 143**  
**(PRIVATE)**

An Act respecting *L'Union des municipalités de la province de Québec* (Union of Municipalities of the Province of Québec).

---

Première lecture

---

---

First reading

---

M. PERREAULT

---

L'ÉDITEUR OFFICIEL DU QUÉBEC  
CHARLES-HENRI DUBÉ  
QUÉBEC OFFICIAL PUBLISHER

1974



## Projet de loi n<sup>o</sup> 143

(PRIVÉ)

Loi concernant L'Union des municipalités de la province de Québec (Union of Municipalities of the Province of Québec)

ATTENDU qu'il est dans l'intérêt de l'Union des municipalités de la province de Québec et des municipalités qui y sont représentées que certains pouvoirs soient accordés à la corporation pour lui permettre d'atteindre d'une façon plus complète et plus totale les objets pour lesquels elle a été constituée;

À ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

**1.** Le nom de L'Union des municipalités de la province de Québec (Union of Municipalities of the Province of Québec), corporation constituée par lettres patentes du 14 juin 1924, est changé en celui de « L'Union des municipalités du Québec (Union of Municipalities of Québec) ».

**2.** L'élection des administrateurs a lieu tous les deux ans, lors de la réunion régionale qui précède immédiatement l'assemblée générale annuelle, chaque région ayant droit d'élire un nombre d'administrateurs déterminé par règlement de la corporation. Les votes sont donnés au scrutin secret.

**3.** Le montant des biens immobiliers que peut acquérir et posséder la corporation est limité à un million de dollars. Ce montant peut être modifié conformément à la Loi des compagnies.

## Bill No. 143

(PRIVATE)

An Act respecting *L'Union des municipalités de la province de Québec* (Union of Municipalities of the Province of Québec)

WHEREAS it is in the interest of the Union of Municipalities of the Province of Québec and of the municipalities it represents that certain powers be granted to the corporation to enable it to realize more completely and fully the objects for which it was incorporated;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

**1.** The name of *L'Union des municipalités de la province de Québec* (Union of Municipalities of the Province of Québec), incorporated by letters patent dated 14 June 1924, is changed to that of "Union of Municipalities of Québec (*L'Union des municipalités du Québec*)".

**2.** The election of the directors shall be held every two years, at the regional meeting immediately preceding the annual general meeting, each region being entitled to elect a number of directors determined by by-law of the corporation. Voting shall be by secret ballot.

**3.** The amount of the immoveable property which the corporation may acquire and own is limited to one million dollars. Such amount may be changed in accordance with the Companies Act.

**4.** Le capital et les intérêts des sommes déposées au « fonds de dotation de l'Union des municipalités de la province de Québec » doivent être remis à la corporation, dans les trente jours de la date de l'entrée en vigueur de la présente loi, pour faire partie de son fonds général.

**5.** Les personnes qui agissent comme administrateurs de la corporation à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi sont des administrateurs au sens de la Loi des compagnies et réputées élues conformément à cette loi en vertu de règlements légalement adoptés et ratifiés.

**6.** La Loi concernant l'administration de certains biens de l'Union des municipalités de la province de Québec (1934, chapitre 109) est abrogée.

**1.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

**4.** The capital and interest of the sums deposited in the "Endowment Fund of the Union of Municipalities of the Province of Québec" must be remitted to the corporation, within thirty days of the date of the coming into force of this act, to form part of its general fund.

**5.** The persons acting as directors of the corporation on the date of the coming into force of this act are directors within the meaning of the Companies Act and deemed elected in accordance with such act under by-laws legally passed and ratified.

**6.** The Act respecting the administration of certain property of the Union of Municipalities of the Province of Québec (1934, chapter 109) is repealed.

**7.** This act shall come into force on the day of its sanction.

